

Art. 8*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

92.027

Alkoholverwaltung. Voranschlag 1992/1993**Régie des alcools. Budget 1992/1993**Botschaft und Beschlussentwurf vom 8. April 1992
Message et projet d'arrêté du 8 avril 1992Bezug bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung,
Länggassstrasse 31, 3012 Bern
S'obtiennent auprès de la Régie fédérale des alcools,
Länggassstrasse 31, 3012 BerneBeschluss des Ständerates vom 10. Juni 1992
Décision du Conseil des Etats du 10 juin 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Bonny** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Bundesrat hat den Räten die Botschaft vom 8. April über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung 1992/1993 unterbreitet. Das vorgelegte Budget, welches sich auf das Rechnungsjahr vom 1. Juli 1992 bis zum 30. Juni 1993 erstreckt, sieht namentlich in der Erfolgsrechnung einen Ertrag von 412,9 Millionen Franken und einen Aufwand von 224,3 Millionen Franken vor. Daraus resultiert ein Reinertrag von 188,6 Millionen Franken.

Für 1992/1993 rechnet der Voranschlag mit einer Wirtschaftslage, die sich nicht weiter verschlechtert, einer überdurchschnittlichen Kernobst- und einer guten Steinobsternte sowie einer durchschnittlichen Kartoffelernte. Die Anhebung der Steuern vom 1. Oktober 1991 wird ihre Wirkung auf die Ertragslage zeitigen, was zu einer Verbesserung des Reinertrags im Verhältnis zum vorangegangenen Geschäftsjahr führen dürfte.

Die Kommission hat insbesondere den Prozess der Budgetaufstellung untersucht. Ferner fasste sie sich im Detail mit den Abschreibungen, welche sich aufgrund des Zinsanstiegs um mehr als 50 Prozent erhöhen.

Des weiteren hat sich die Kommission gefragt, ob es nicht angebracht wäre, die Ueberschüsse der Kartoffelproduktion auf eine Weise zu verwerten, indem man sie beispielsweise zum Teil im Rahmen der schweizerischen Nahrungsmittelhilfe für die Entwicklungsländer einsetzt.

Bei den Investitionen sieht der Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung Ausgaben von 11,74 Millionen Franken vor, wovon mehr als zwei Drittel für einen Erweiterungsbau und die Innensanierung des Gebäudes der Zentralverwaltung benötigt werden.

Schliesslich bleibt der Personalbestand der Alkoholverwaltung mit 259 Etatstellen und 10,5 Hilfskräftestellen unverändert.

M. **Bonny** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Le Conseil fédéral a soumis aux Chambres le message du 8 avril 1992 concernant le budget de la Régie fédérale des alcools 1992/1993. Le budget proposé, qui porte sur l'exercice allant du 1er juillet 1992 au 30 juin 1993, comprend notam-

ment un compte de résultats prévoyant des produits de 412,9 millions de francs et des charges de 224,3 millions de francs, soit un bénéfice net de 188,6 millions de francs.

Le budget 1992/1993 table sur une situation économique sans nouvelle aggravation, sur une récolte supérieure à la moyenne de fruits à pépins et sur une bonne récolte de fruits à noyau, ainsi que sur une récolte moyenne de pommes de terre. Le relèvement fiscal du 1er octobre 1991 exercera un effet sur les produits, ce qui devrait contribuer à améliorer le bénéfice net par rapport à l'exercice précédent.

La commission a examiné en particulier le processus d'établissement du budget, ainsi que le détail des amortissements, lesquels augmentent de plus de 50 pour cent en raison du relèvement des taux.

La commission s'est par ailleurs demandé s'il ne conviendrait pas de mettre en valeur les excédents de production de pommes de terre d'une façon mieux appropriée, par exemple en les utilisant au moins partiellement dans le cadre de l'aide alimentaire suisse aux pays en développement.

Au chapitre des investissements, le budget de la Régie fédérale des alcools prévoit des dépenses pour 11,74 millions de francs, dont plus des deux tiers concernent la construction d'un bâtiment complémentaire et la rénovation de l'immeuble de l'administration centrale.

Enfin, l'effectif du personnel de la régie, qui s'élève à 259 postes figurant à l'Etat et à 10,5 postes d'auxiliaires, demeure inchangé.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für 1992/1993 zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter le budget de la Régie fédérale des alcools pour 1992/1993.

*Eintreten ist obligatorisch**L'entrée en matière est acquise de plein droit**Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1–3***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

Dagegen

100 Stimmen

1 Stimme

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Alkoholverwaltung. Voranschlag 1992/1993

Régie des alcools. Budget 1992/1993

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.027
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.06.1992 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1148-1148
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 261

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.